

# Prayer of Peace in the spirit of Taizé

# Oración de Paz en el espíritu de Taizé

June 9, 2025

Please maintain an atmosphere of quiet prayer as you enter. We encourage you to sit close to the front to foster the awareness of praying in community with each other.

Por favor, entre en silencio para observar un ambiente de oración. Le animamos a sentarse cerca al frente para fomentar la conciencia de orar en comunidad el uno con el otro.

Welcome to a time of contemplative prayer and meditation, prayer in the spirit of Taizé. Gathered in the presence of Christ, we sing uncomplicated, repetitive songs, allowing the mystery of God to become tangible through the beauty of simplicity.

A few words sung over and over again reinforce the meditative quality of our prayer. They express a basic reality of faith that can quickly be grasped by the intellect and that gradually penetrates the whole being. Our singing thus becomes a way of listening to God.

Prayer in the Taizé spirit often involves songs in more than one language, uniting us with Christians around the world. Even Latin is used, a neutral language that is easy to pronounce and does not favor any national group.

Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa y meditación, la oración en el espíritu de Taizé. Juntos en la presencia de Jesucristo, cantamos cantos sencillos y repetitivos, permitiendo el misterio de Dios a sentirse aquí, a través de la belleza de la simplicidad.

Pocas palabras, cantando muchas veces, refuerzan la propiedad meditativa de nuestra oración. Expresan una realidad básica de fe que puede ser rápidamente comprendida por la mente y gradualmente

penetrar en todo el ser. Por eso, nuestro canto se convierte en una manera de escuchar a Dios. La oración de Taizé usa cantos en más de un idioma, nos une con cristianos alrededor del mundo. Incluso el latín se está utilizando, porque es un idioma neutral, fácil de pronunciar y sin favorecer a ningún país.



# By Night, We Hasten | De noche iremos

Ostinato

The musical score is written on three staves in 4/4 time. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a repeat sign. The melody consists of eighth and quarter notes. The second staff continues the melody with a slur over the first two measures. The third staff begins with the word 'softer' and continues the melody. The lyrics are written below the notes.

By night, we has-ten, in dark-ness, to search for\_\_\_ liv - ing  
De no - che i-re-mos, de no - che que pa - ra en-con-trar la

wa - ter. On - ly our thirst leads us on - wards,  
fuen - te. Só - lo la sed nos a - lum - bra,

*softer*

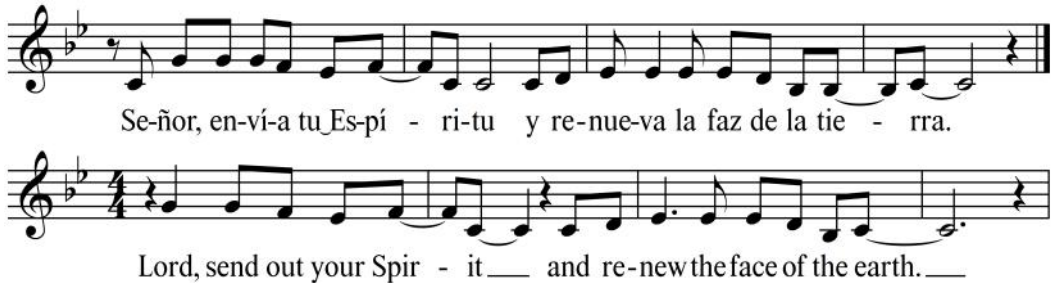
on - ly our thirst leads us on - wards.  
só - lo la sed nos a - lum - bra.

Text: Psalm 42, Taizé Community. Music: Taizé Community. ©2007, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.



## Lord, Send Out Your Spirit (Psalm 104) | Señor, envía tu Espíritu

Ostinato



Text Psalm 104. Psalm response in English from *Lectioary for Mass*, © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Psalm response in Spanish from *Lexionario*, © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Setting: Tony Alonso, © 2008 GIA Publications, Inc. All rights reserved.

Bless the Lord, my soul, you fill the world  
with wonder. You shape creation with  
wonderful wisdom, the earth is full of  
your creatures.

Your creatures look to you in their hunger,  
you give them their food in due season.  
You open your hand, you feed and  
sustain them. You fill your creatures with  
good things.

You breathe out your Spirit and they come  
to life, the earth is renewed in your  
radiance. May God's glory endure  
forever, the Creator delight in creation.

I will sing to God all the days of my life,  
make music to my God. May my songs  
and my hymns be pleasing to God; I  
delight in the Lord.

Bendeciré al Señor con toda mi alma ¡Qué  
grande eres, Dios mío! Cuántas son tus  
obras, Señor; la tierra está llena de tus  
criaturas.

Todas ellas esperan de ti que les des  
comida a su tiempo. La les das y ellas la  
toman; abres tu mano, y se sacian de  
bienes.

Envías tu aliento, y los creas. Renuevas la  
faz de la tierra. Gloria a Dios para  
siempre. Que el Señor se alegre en sus  
obras.

Cantaré al Señor todos los días de mi vida.  
Cantaré himnos a Dios. Que mi himno le  
sea agradable. Me alegraré con el Señor.

# Jubilate, Servite

Canon

1. 2.

Al Se-ñor a-cla-ma, tie-rra en-te - ra. Sír - ve - lo, dán-do - le  
*Raise a song of glad-ness, peo-ples of the earth. Christ has come, bring-ing peace,*  
 Ju - bi - lá - te De - o om - nis ter - ra. Sér - vi - te Dó - mi - no

gra-cias por su a-mor! ¡A-le-lu-ya, a-le-lu-ya, gra-cias por su a-mor!  
*joy to ev-'ry heart. Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, joy to ev-'ry heart!*  
 in lae - tí - ti - a. Al-le-lú-ia, al-le-lú-ia, in lae - tí - ti - a!

¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, gra - cias por su a - mor!  
*Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, joy to ev - 'ry heart!*  
 Al - le - lú - ia, al - le - lú - ia, in lae - tí - ti - a!

Text: Psalm 100, *Rejoice in God, all the earth, Serve the Lord with gladness*; Taizé Community. Music: Jacques Berthier. ©1979, 2011, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.



## Psalm

## Salmo

Response | Respuesta:

The musical score is written for two staves in 2/4 time. The top staff features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. This is followed by a half note D5, a half note E5, and a half note F#5. The melody then descends: a half note E5, a half note D5, a half note C5, and a half note B4. The bottom staff features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The accompaniment begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. This is followed by a half note D5, a half note E5, and a half note F#5. The accompaniment then descends: a half note E5, a half note D5, a half note C5, and a half note B4. The score concludes with a double bar line and repeat dots. The lyrics 'Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!' are written below the staves.

*Allodia 15, © 1998, Archiers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.*

### Psalm | Salmo 8:1, 3-6, 9

O Lord, our Sovereign, how majestic is  
your name in all the earth! You have  
set your glory above the heavens.

When I look at your heavens, the work of  
your fingers, the moon and the stars  
that you have established; what are  
human beings that you are mindful of  
them, mortals that you care for them?

Yet you have made them a little lower than  
God, and crowned them with glory and  
honor.

You have given them dominion over the  
works of your hands; you have put all  
things under their feet,

O Lord, our Sovereign, how majestic is  
your name in all the earth!

¡Oh Señor, nuestro Dios, qué grande es tu  
nombre en toda la tierra! Y tu gloria  
por encima de los cielos.

Al ver tu cielo, obra de tus dedos, la luna y  
las estrellas que has fijado, ¿qué es el  
hombre, para que te acuerdes de él?  
¿qué es el hijo de Adán para que cuides  
de él?

Un poco inferior a un dios lo hiciste, lo  
coronaste de gloria y esplendor.

Le has hecho que domine las obras de tus  
manos, tú lo has puesto todo bajo sus  
pies:

¡Oh Señor, Dios nuestro, qué grande es tu  
Nombre en toda la tierra!

## Reading

Romans 8:22-26

We know that the whole creation has been groaning in labor pains until now; and not only the creation, but we ourselves, who have the first fruits of the Spirit, groan inwardly while we wait for adoption, the redemption of our bodies. For in hope we were saved. Now hope that is seen is not hope. For who hopes for what is seen? But if we hope for what we do not see, we wait for it with patience. Likewise, the Spirit helps us in our weakness; for we do not know how to pray as we ought, but that very Spirit intercedes with sighs too deep for words.

## Song of Light

As we sing the song that follows (*Jesus Christ, Yesterday, Today and for Ever*), you are invited to come forward and carefully light a candle.

Let the candles support your prayer, and be a symbolic demonstration of

## Lectura

Romanos 8, 22-26

Vemos que la creación entera gime y sufre dolores de parto. Y también nosotros, aunque ya tengamos el Espíritu como un anticipo de lo que hemos de recibir, gemimos en nuestro interior mientras esperamos nuestros derechos de hijos y la redención de nuestro cuerpo. Estamos salvados, pero todo es esperanza. ¿Quieres ver lo que esperas? Ya no sería esperar; porque, ¿puedes esperar lo que ya ves? Esperemos, pues, sin ver, y lo tendremos, si nos mantenemos firmes. Somos débiles pero el Espíritu viene en nuestra ayuda. No sabemos cómo pedir ni qué pedir, pero el Espíritu lo pide por nosotros, sin palabras, como con gemidos.

## Canto de luz

Durante el canto a continuación (*Jesucristo, ayer, hoy y siempre*), se le invita a pasar al frente y encender con cuidado una vela.

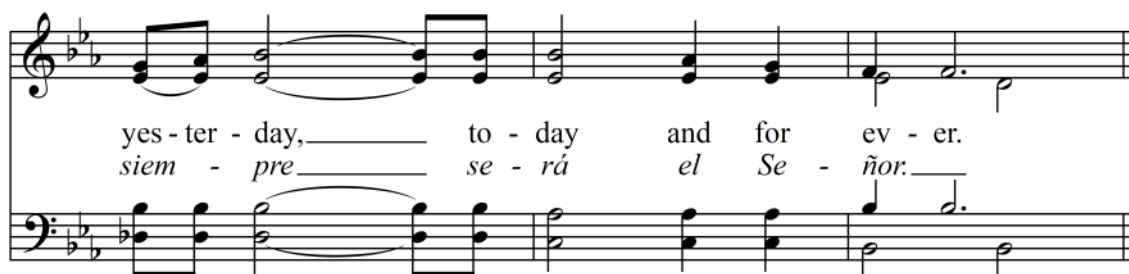
Que las velas apoyen su oración y sea una demostración simbólica de la luz de

# Jesus Christ, Yesterday, Today & for Ever | Jesucristo, ayer, hoy y siempre

Ostinato



Je - sus Christ, Je - sus Christ,  
Jesu - cristo a - yer, Jesu - cristo hoy,



yes - ter - day, to - day and for ev - er.  
siem - pre se - rá el Se - ñor.

Text & tune: Suzanne Toolan, SM. Spanish tr. by Ronald Krisman. ©1988, 2004, GIA Publications, Inc., 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.



## Silent Prayer

(4-7 minutes)

## Oraciones en silencio

(4-7 minutos)



# Intercessory Prayer

# Oración de intercesión

Response | Respuesta:



Peter Kolar. ©2001, World Library Publications, PO Box 2703, 3825 N Willow Rd., Schiller Park IL 60176. All rights reserved.

For all who seek to live a life of compassion and charity.

For peace in our world, especially in Gaza, Israel, Ukraine, Sudan, and other places torn by war and violence.

For refugees, immigrants, and all who leave their homes behind.

For all who are forgotten or thrown away, especially for our poor, our sick and our aged: that God might change our hearts and move us to love them as the image of Christ.

For those who are lonely, discouraged, or without hope.

For those who are injured or sick, and for those who care for them.

Por todos aquellos que buscan vivir una vida de compasión y caridad.

Por la paz del mundo, especialmente en Gaza, Israel, Ucrania, Sudán, y otros lugares arrasados por la guerra y violencia.

Por los refugiados, los inmigrantes, y todos los que dejan sus hogares.

Por todos los que están olvidados o desechados, especialmente por nuestros pobres, nuestros enfermos, y nuestros ancianos: para que Dios pueda cambiar nuestros corazones y nos lleve a amarlos como imagen de Cristo.

Por los que se sienten muy solitarios, están desanimados, o sin esperanza.

Por los que están heridos o enfermos, y por los que cuidan de ellos.





# The Lord's Prayer

*The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer might help you to pray in a more conscious way.*

Our Father in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come, your will be done on earth as in heaven.

Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil.

For the kingdom, the power, and the glory are yours now and for ever. Amen!

# Padrenuestro

*Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.*

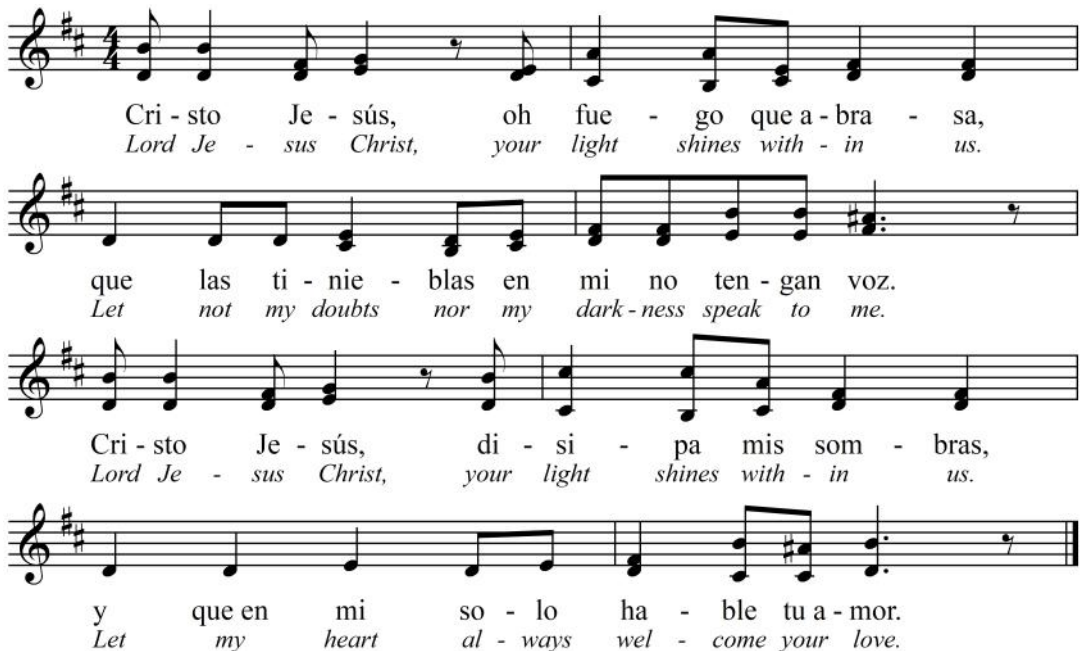
Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.

Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor. ¡Amen!

## Lord Jesus Christ | Cristo Jesús

Ostinato



Cri - sto Je - sús, oh fue - go que a - bra - sa,  
 Lord Je - sus Christ, your light shines with - in us.

que las ti - nie - blas en mi no ten - gan voz.  
 Let not my doubts nor my dark - ness speak to me.

Cri - sto Je - sús, di - si - pa mis som - bras,  
 Lord Je - sus Christ, your light shines with - in us.

y que en mi so - lo ha - ble tu a - mor.  
 Let my heart al - ways wel - come your love.

Text: Psalm 139, Taizé community. Tune: Jacques Berthier. © 1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

In You Our Hearts Find Rest | En ti, nuestras almas encuentran descanso  
[ “En ti, nuestras almas encuentran descanso, paz y alegría”. ]

Refrain

In you our hearts find rest and peace-ful glad - ness.

In you our hearts find rest and peace-ful glad - ness.

Verses (Cantor)

(All:)

My hope is in the Lord!

Text: Psalm 62; Taizé Community. Tune: Jacques Berthier. ©1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

I Am Sure I Shall See | Tengo fe que veré

Ostinato

Ten-go fe que ve - ré la di - cha del Se - ñor por sen -  
I am sure I shall see the good-ness of the Lord in the

de - ros de vi - da. Si, voy a ver la  
land of the liv - ing. Yes, I shall see the

di - cha del Se - ñor. Ten fir - me el co - ra - zón.  
good-ness of our God, hold firm, trust in the Lord!

Text: Psalm 27. Music: Taizé Community. ©2007, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

## Song of Simeon | Cántico de Simeón

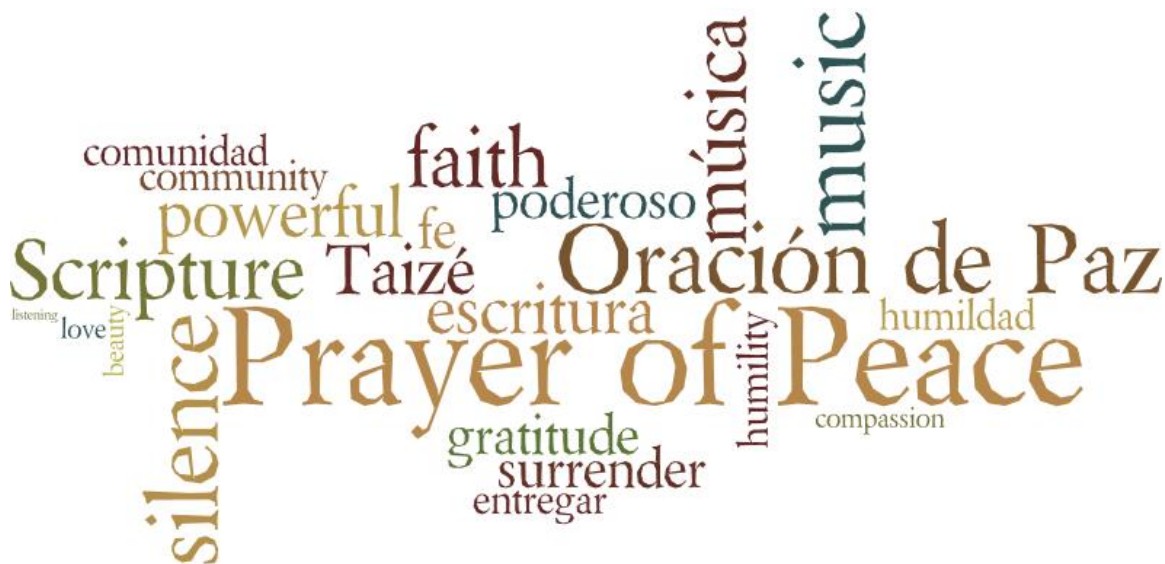
[“Ahora, Señor, ya puedes dejar que tu servidor vaya en paz, como le has dicho.  
Porque mis ojos han visto a tu salvador, luz que se revelará a las naciones. ¡Aleluya!” ]

Now, O God, let your ser-vant go. Let me go in peace  
ac - cord - ing to your word. For my eyes  
be - hold your sav - ing work: a light for all the world, al - le -  
lu - ia! Al - le - lu - ia, al - le -  
lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Text: based on Luke 2:29-32; *Nunc dimittis*; Janet Sullivan Whitaker. Music: Janet Sullivan Whitaker. ©2000, Janet Sullivan Whitaker. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Please maintain an atmosphere of  
quiet prayer as you leave.

Por favor salga en silencio para mantener  
un ambiente de oración.



**Monday, July 14, 7:00 PM**

**Monday, August 11, 7:00 PM**

**Monday, September 8, 7:00 PM**

at St. Mary Church

Invite friends from all  
Christian denominations

More information is found at  
[prayerofpeacegr.org](http://prayerofpeacegr.org) and  
[facebook.com/PrayerofPeaceGR](https://facebook.com/PrayerofPeaceGR)

**Lunes, el 14 de julio, 7:00 PM**

**Lunes, el 11 de agosto, 7:00 PM**

**Lunes, el 8 de septiembre, 7:00 PM**

en la Iglesia Santa María

Invita sus amigos de todas las  
Iglesias cristianas

Encontrará más información en  
[prayerofpeacegr.org](http://prayerofpeacegr.org)  
y [facebook.com/PrayerofPeaceGR](https://facebook.com/PrayerofPeaceGR)